Cornelia Zwischenberger / Alexa Alfer (eds.)

Translaboration in Analogue and Digital Practice

Labour, Power, Ethics

Frank & Timme
Verlag für wissenschaftliche Literatur
## CONTENTS

**Cornelia Zwischenberger / Alexa Alfer**  
Translaboration in Analogue and Digital Practice: Labour, Power, Ethics ................................................................. 7

**Miguel A. Jiménez-Crespo**  

**Semih Sarigül**  
Online Translaboration in Video Game Localisation: The Case of the Steam Translation Server in Turkey ......................... 53

**Xiaochun Zhang**  
Translation Is a Game: What Is ‘at Play’? ............................................. 81

**Michael Tieber**  

**Samira Saeedi**  
The Conference of Translators: Collaborative Translation, Power Relations and Visibility ................. 135

**Dinithi Karunanayake / Ruhanie Perera**  
Memory as Method, Translaboration as Practice: The Collaborative Translation Process of The A to Z of Conflict .......... 161
JUN YANG / DRAGOȘ CIOBANU / ALINA SECARĂ
On Whose Shoulders? – (De)Constructing a Collaborative Sphere for Translator Training ........................................... 185

CORNELIA ZWISCHENBERGER
Online Collaborative Translation: Probing Its Suitability as a Meta-Concept and Its Exploitative Potential Linked to Labour/Work ........................... 213

The Authors ......................................................................................................................................................... 243